

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 16
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	17 – 24



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1.  
• 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

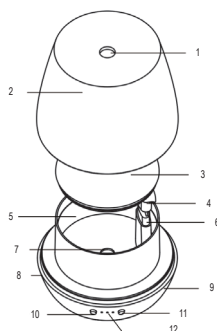


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

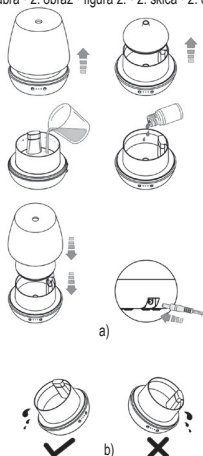
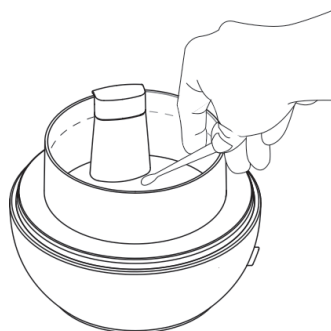


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3.  
• 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	vapor nozzle	párafúvóka	výstup pary	orificiu evacuare aburi
2.	glass bulb	üveg búra	sklenený kryt	abajur din sticlă
3.	inner lid	belső fedél	vnútorná pokrievka	capac intern
4.	fan nozzle lid	ventilátor fúvóka fedele	kryt fúkacej dýzy ventilátora	capacul gurii de ventilare
5.	water tank	víztartály	nádoba na vodu	rezervor de apă
6.	fan nozzle	ventilátor fúvóka	fúkacia dýza ventilátora	gură de ventilare
7.	oscillator	oszcillátor	oscilátor	oscilator
8.	adapter connector (behind)	adapter csatlakozó (hátul)	pripojka adaptéra (na zadnej strane)	soclu adaptor (în spate)
9.	wooden base	fa alapzat	drevený podstavec	bază din lemn
10.	vapor and timing push button	pára és időzítés nyomógomb	tlačidlo zvlhčovania a časovača	buton pornit/oprit umidificator și temporizator
11.	lighting push button	világítás nyomógomb	tlačidlo osvetlenia	buton pornit/oprit lampă
12.	timing indicator lights	időzítés visszajelző fények	kontrolky časovača	lumi de semnalizare temporizator

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	dizna isparivača	parní tryska	Mlaznica za paru
2.	staklena bura	skleněný kryt	staklena žarulja
3.	unutrašnji poklopac	vnitřní víko	unutarnji poklopac
4.	ventilator, poklopac dizne	víko trysky ventilátoru	poklopac mlaznica ventilatora
5.	rezervoar	zásobník na vodu	spremnik za vodu
6.	ventilator dizna	tryska ventilátoru	mlaznice ventilatora
7.	oscilator	oscilátor	oscilator
8.	priključak strunog adaptera (zadnja strana)	zapojení adaptéru (vzadu)	adapter konektor (pozadi)
9.	drvena osnova	dřevěný podstavec	drvena baza
10.	taster za paru i tajmer	tlačítko funkce tvorby páry a časování	tipka za paru i vrijeme
11.	taster za osvetljenje	tlačítko funkce osvětlení	gumb za osvijetljenje
12.	indikator tajmera	světelné kontrolky časování	indicator vremena

## **EN AROMA DIFFUSER**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

#### **WARNINGS**

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Confirm that the appliance has not been damaged in transit!
4. Only for indoor use!
5. Keep the appliance away from heating and other electrical appliances!
6. Connect only to 230 V~ / 50 Hz voltage power sockets!
7. Unwind the power cable completely!
8. Never connect the appliance to electrical network with wet hands!
9. Do not lead the power cable on the appliance!
10. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.!
11. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
12. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
13. If the mains cable is damaged, disconnect the appliance immediately and contact a specialist!
14. When cleaning, filling the water tank, replacing the appliance or other maintenance, disconnect the appliance by unplugging the connection plug.
15. Never touch the water and the parts of the appliance in the water when the appliance is under power.
16. Never operate the appliance without water.
17. Do not scratch the oscillator!
18. Do not immerse the appliance in water, the pieces under voltage cannot get in touch with water!
19. Do not operate unattended in the presence of children!
20. Do not let children play with the unit!
21. Never disassemble the appliance.
22. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet and empty the water tank.
23. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
24. The actual instruction manual can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.
25. We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.
26. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced with cables obtained from the manufacturer or its service facility.

#### **ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE UNIT**

1. Place the appliance on a solid, horizontal, flat surface.
2. Follow the steps of **figure 2. a.**

3. Remove the glass bulb (1.) and then the inner lid (3.) from the water tank.
4. Replace the inner plastic dip then the glass bulb.
5. Pour distilled water into the water tank up to the circular horizontal line. Do not overfill the water tank, as it does not produce a sufficient amount of cold vapor. Do not allow water to flow into the fan nozzle (6.)!
6. Now, as needed, you can add 5-10 drops. 5-10 drops of good quality, natural aroma oil in the water. Do not use artificial materials as this may damage the appliance.
7. Without waggling the water-charged device, connect the adapter connector to the unit.
8. Connect the unit to a standard 230 V ~ 50 Hz grounded socket.
9. The unit is ready for use.

## CLEANING

If hard water is used, over time limescale will be deposited in the water tank and in the parts in contact with the water. The limescale deposited on the oscillator inhibits normal operation.

We recommend that

1. Use distilled water.
2. Clean the water tank and oscillator weekly.
3. Frequently change the water.
4. If it is not used for a long time, clean the entire appliance and store it dry.

### Cleaning the water tank, descaling

1. Turn off the humidifier, then discontinue the power supply by unplugging the connection plug.
2. With slightly vinegary water (1 tablespoon full of vinegar in 1 cup of water), rinse the water tank and then with clean water.

### Cleaning the oscillator, descaling (figure 3.)

1. Turn off the humidifier, then disconnect from the power supply by unplugging the connection plug.
2. Drop 5-10 drops of vinegar into the oscillator, wait 2-5 minutes.
3. With soft material, e.g. cotton swab clean the oscillator's surface.
4. Rinse with clean water.

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
Humidifying does not work.	Fill distilled water to the water tank! Check the power supply!
Humidifying is not effective enough.	Reduce the water level! Clean the oscillator!
All settings are correct, but the vapor does not come out of the device .	Remove the fan nozzle lid (4.), clean it and put it back into its place.

## DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## **H AROMA DIFFÚZOR**

### **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

### **OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

#### **FIGYELMEZTETÉSEK**

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Kizárólag beltéri használatra!
5. Tartsa távol a készüléket fűtő-, és egyéb elektromos készüléktől!
6. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
7. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
8. Soha ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz nedves, vizes kézzel!
9. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
10. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
11. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
12. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
13. A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!
14. Tisztítás, a víztartály feltöltése, a készülék áthelyezése vagy egyéb karbantartás esetén áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
15. Soha ne érintse meg a vizet, és a készülék vízben lévő részeit, amikor a készülék áram alatt van!
16. Soha ne üzemeltesse víz nélkül a készüléket!
17. Ne karcolja meg az oszcillátort!
18. Ne merítse vízbe a készüléket, a feszültség alatt lévő alkatrészeket nem érheti víz!
19. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
20. Gyermekek ne játszanak a készülékkel!
21. Soha ne szerelje szét a készüléket!
22. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, húzza ki a csatlakozókábelt, majd ürítse ki a víztartályt!
23. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
24. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldáról.
25. Az esetleges nyomdahiákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
26. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

#### **ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!**



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizárólag csak a gyártótól vagy annak javító szolgáltatójától beszerezhető vezetékkel szabad kicserélni!

## A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes, sík felületre!
2. Kövesse a **2. a) ábra** lépéseit.
3. Vegye le a üveg búrát (2), majd a belső fedelet (3) a víztartályról.
4. Öntsön desztillált vizet a víztartályba, legfeljebb a körbefutó vízszintes vonalig! Ne töltse túl a víztartályt, mert akkor nem alakul ki megfelelő mennyiségű hidegpára! A ventilátor fúvókába (6) nem kerülhet víz!
5. Most igény szerint adhat 5-10 csepp jó minőségű, természetes aromaolajat a vízbe.  
Ne használjon mesterséges anyagokat, mert azok károsíthatják a készüléket.
6. Tegye vissza a helyére a belső műanyag fedelet, majd az üveg búrát is.
7. Anélkül, hogy billegtetné a vízzel feltöltött készüléket, csatlakoztassa a készülékhez az adapter csatlakozóját.
8. Csatlakoztassa az adaptert egy szabványos, 230 V~/50 Hz földelt fali csatlakozóaljzatba.
9. Ezzel a készülék üzemkész.

## TISZTÍTÁS

Kemény víz használata esetén idővel vízkő rakódik le a víztartályban és a készülék vízzel érintkező részein. Az oszcillátorra lerakódott vízkő gátolja a normális működést.

Azt ajánljuk, hogy

1. Használjon desztillált vizet.
2. Tisztítsa a víztartályt és az oszcillátort hetente.
3. Gyakran cserélje a vizet.
4. Ha hosszabb ideig nem használja, az egész készüléket tisztítsa meg, és szárazon tárolja.

### Víztartály tisztítása, vízkőmentesítése

1. Kapcsolja ki a párasítót, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Enyhén ecetes vízzel (1 evőkanál ecet 1 pohár vízben) öblítse ki a víztartályt, majd tiszta vízzel is.

### Oscillátor tisztítása, vízkőmentesítése (3. ábra)

1. Kapcsolja ki a párasítót, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Csöpptsen 5-10 csepp ételecezet az oszcillátorra, várjon 2-5 percet
3. Megfelelően puha anyaggal, pl. fültisztítóval tisztítsa meg az oszcillátor felületét.
4. Öblítse le tiszta vízzel.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem működik a párasítás.	Töltsön desztillált vizet a víztartályba! Ellenőrizze a hálózati tápellátást!
Nem elég hatékony a párasítás.	Csökkentse a vízszintet! Tisztítsa meg az oszcillátort!
Minden beállítás helyes, de nem jön ki pára a készülékből.	Távolítsa el a ventilátor fúvóka fedelét (4), tisztítsa ki és tegye vissza a helyére.

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Avonatközü jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## **SK ARÓMA DIFUZÉR**

### **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

### **POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Len na vnútorné použitie!
5. Prístroj držte ďalej od vykurovacích a iných elektrických prístrojov!
6. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230 V~ / 50 Hz.
7. Prívodný kábel rozviňte po jeho celej dĺžke!
8. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
9. Prívodný kábel prístroja nevedzte cez samotný prístroj!
10. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
11. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
12. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
13. V prípade poškodenia sieťového kábla, okamžite odpojte prístroj od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
14. Pred čistením prístroja, naplnením nádoby na vodu, premiestnením alebo údržbou prístroj vždy odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zo sieťovej zásuvky!
15. Nikdy sa nedotýkajte vody a častí prístroja vo vode, keď prístroj je pod napätím!
16. Nikdy neprevádzkujte prístroj bez vody!
17. Dbajte na to, aby ste oscilátor nepoškriabali!
18. Neponorte prístroj do vody, dbajte na to, aby sa na súčiastky pod napätím nedostala voda!
19. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
20. Dbajte na to, aby sa deti nehrali s prístrojom!
21. Prístroj nikdy nerozoberajte!
22. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, vyprázdňte nádrž na vodu a odpojte od elektrickej siete!
23. V prípade zistenia akejkoľvek poruchy (napr. nezvyčajný hluk z prístroja, alebo zápach spálenia) prístroj okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete!
24. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
25. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
26. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

### **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOM!**



Ak sa poškodí pripojovací kábel, nahraďte ho výlučne káblom, ktorý dodáva výrobca, alebo zaobstarajte kábel z jeho výhradného servisu!

### **MONTÁŽ PRÍSTROJA, UVEDENIE DO PREVÁDZKY**

1. Prístroj postavte na pevnú, vodorovnú plochu.
2. Nasledujte kroky podľa **obrázku 2. a**).
3. Odstráňte sklenený kryt (2), potom vnútornú pokrievku (3) z nádoby na vodu.

4. Do nádoby na vodu nalejte destilovanú vodu, ale maximálne iba po farebnú čiaru! Dbajte na to, aby nádoba nebola preplnená, lebo sa nevytvorí potrebné množstvo studenej pary! Dbajte na to, aby sa do fúkacej dýzy ventilátora (6) nedostala voda!
5. Do vody môžete pridať 5-10 kvapiek kvalitného aromatického oleja. Nepoužívajte umelé arómy, lebo tie môžu poškodiť prístroj.
6. Vnúternú plastovú pokrievku a sklenený kryt umiestnite späť.
7. Keď sa voda nekolíše v nádobe, pripojte adaptér k prístroju.
8. Adaptér pripojte do normalizovanej 230 V~ / 50 Hz uzemnenej nástennej sieťovej zásuvky.
9. Týmto je prístroj prevádzkyschopný.

## ČISTENIE

V prípade používania tvrdej vody sa časom v nádobe na vodu a na súčiastkach prístroja, ktoré prichádzajú do styku s vodou, sa usadí vodný kameň. Vodný kameň na oscilátore zabraňuje normálnemu fungovaniu.

Odporúčame, aby ste:

1. Používali destilovanú vodu.
2. Očistíte nádobu na vodu a oscilátor každý týždeň.
3. Vodu vymieňajte často.
4. Ak prístroj nebudete používať dlhšiu dobu, vyčistíte celý prístroj a skladujete ho na suchom mieste.

### Čistenie nádoby na vodu od vodného kameňa

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napätia vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky!
2. Vypláchnite nádobu mierne octovou vodou (1 polievková lyžica octu v 1 pohári vody), potom vypláchnite aj čistou vodou.

### Čistenie oscilátora od vodného kameňa (3. obrázok)

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napätia vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky!
2. Kvapnite 5-10 kvapiek octu na oscilátor a čakajte 2-5 minút.
3. Pomocou mäkkého prostriedku, napr. vatových tyčiniek očistíte povrch oscilátora.
4. Opláchnite čistou vodou.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Zvlhčovanie nefunguje.	Do nádoby nalejte destilovanú vodu! Skontrolujte sieťové napojenie.
Zvlhčovanie nie je dostatočne efektívna.	Znížte hladinu vody! Očistite oscilátor.
Všetky nastavenia sú správne, ale z prístroja nevychádza para.	Odstráňte pokrievku fúkacej dýzy ventilátora (4), očistite a umiestnite späť.

## ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA****CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!****ATENȚIONĂRI**

1. Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
4. Doar pentru utilizare în interior!
5. Țineți produsul la distanță de radiatoare și alte echipamente electronice!
6. Se poate conecta doar în prize cu tensiune de 230 V~ / 50 Hz!
7. Cablul de conectare se va desfășura în întregime!
8. Nu conectați nici o dată aparatul în rețeaua electrică cu mâna umedă!
9. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
10. Nu conduceți cablul de conectare sub covor, preș etc.!
11. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de conectare să fie accesibilă și să se poată îndepărta cu ușurință din priză!
12. Conduceți cablul de conectare în așa fel, încât să nu poată fi extras din greșeală, respectiv să nu se împiedice nimeni de acesta!
13. În cazul în care cablul de alimentare s-a deteriorat, scoateți imediat produsul de sub tensiune și adresați-vă unei persoane calificate!
14. Curățarea, umplerea rezervorului pentru apă, reamplasarea sau alte acțiuni de întreținere se vor efectua după îndepărtarea fișei cablului din priză de rețea!
15. Nu atingeți apa sau părțile produsului aflate în apă când produsul se află sub tensiune!
16. Nu utilizați aparatul fără apă!
17. Nu zgâriați oscilatorul!
18. Nu scufundați aparatul în apă și protejați-l de stropirea cu apă în timp ce acesta se află sub tensiune!
19. Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
20. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul!
21. Nu demontați aparatul!
22. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, scoateți-l de sub tensiune și goliți rezervorul de apă!
23. În cazul în care sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
24. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
25. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.
26. Poate fi utilizat doar în scopuri casnice, nu și industriale!

**PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare, schimbarea lui poate fi efectuată numai cu cablu achiziționat de la fabricant sau un prestator de servicii al acestuia!

**MONTAREA APARATULUI, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**

1. Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, plană!
2. Parcurgeți pașii prezentați în **fig. 2 a**).
3. Îndepărtați abajurul din sticlă (2), apoi capacul intern (3) de pe rezervorul de apă.
4. Turnați apă distilată în rezervor, cel mult până la linia orizontală! Nu umpleți cu mai multă apă, deoarece nu se vor crea suficienți aburi reci! Nu permiteți să ajungă apă în gura de ventilație (6)!
5. Puteți adăuga după preferințe 5-10 picături de ulei de aromaterapie, de calitate superioară. Nu utilizați materiale artificiale, pentru că acestea pot deteriora aparatul.
6. Reașezați capacul intern din plastic, urmat de abajurul din sticlă.
7. Conectați mufa adaptorului de aparat, fără a clătina lampa umplută cu apă.
8. Conectați adaptorul de o priză standard de perete cu împământare și tensiune de 230 V~/50Hz.
9. Astfel aparatul este pregătit pentru funcționare.

## CURĂȚARE

În cazul în care utilizați apă dură, după o perioadă se va depune calcarul atât pe rezervorul de apă, cât și pe componentele care intră în contact cu apa. Calcarul depus pe oscilator îngreunează funcționarea normală.

Vă recomandăm să

1. Utilizați apă distilată.
2. Curățați săptămânal rezervorul de apă și oscilatorul.
3. Schimbați des apa.
4. Curățați și depozitați aparatul uscat, dacă nu-l veți folosi o perioadă mai lungă de timp.

### Curățarea și decalcificarea rezervorului de apă

1. Opriti umidificatorul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea fișei cablului de rețea din priză.
2. Clătiți rezervorul cu apă și oțet (1 lingură de oțet la 1 pahar cu apă) apoi cu apă curată.

### Curățarea și decalcificarea oscilatorului (fig.3.)

1. Opriti umidificatorul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea fișei cablului de rețea din priză.
2. Adăugați 5-10 stropi de oțet pe oscilator și așteptați 2-5 minute
3. Curățați suprafața oscilatorului cu un material moale, de ex. bețișor cu vată.
4. Clătiți cu apă curată.

## DEPANARE

Depanare	Soluție posibilă
Umidificarea nu funcționează.	Adăugați apă distilată în rezervor! verificați alimentarea de la rețea.
Umidificarea nu este eficientă.	Scădeți nivelul apei din rezervor! Curățați oscilatorul.
Toate setările sunt corecte, însă aparatul nu scoate aburi.	îndepărtați capacul de aerisire (4), curățați-l și apoi reasezați-l la loc

## ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

### **NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da se uređaj nije ošteti u toku transporta! Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
4. Upotrebljivo samo u suvim prostorijama!
5. Uređaj držite dalje od grejnih tela i ostalih električnih uređaja!
6. Uređaj se sme uključiti samo u standardnu utičnicu 230V~ / 50 Hz!
7. Priklučni kabel treba da je potpuno odmotan!
8. Uređaj i priklučni kabel ne dodirujte vlažnim, mokrim rukama!
9. Priklučni kabel ne sprovodite preko uređaja!
10. Priklučni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!
11. Uređaj tako postavite da priklučni kabel bude uvek lako dostupan!
12. Priklučni kabel sprovodite tako da se ne može zapeti na njega!
13. U slučaju oštećenja priklučnog kabela odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
14. Čišćenje, punjenje rezervoara i premeštanje uređaja uvek radite dok je uređaj isključen iz struje!
15. Dok je uređaj uključen u struju nikada ne dodirujte vodu niti delove uređaja koji su u vodi!
16. Nikada ne uključujte uređaj bez vode!
17. Obratite pažnju da ne ogrebeti oscilator!
18. Ne potapajte uređaj u vodu, delovi koji su pod naponom ne smeju da dođu u dodir sa vodom!
19. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
20. Deca se ne smeju igrati sa uređajem!
21. Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati!
22. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje i ispraznite rezervoar!
23. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priklučni kabel izvucite iz zida!
24. Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
25. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
26. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

### **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**



Ukoliko se ošteti priklučni kabel, oštećeni priklučni kabel se može zameniti samo potpuno identičnim, nabavljenog od uvoznika ili njenog predstavnika!

### **SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD**

1. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu!
2. Pratite korake prema **skici 2. a)**
3. Skinite staklenu buru (2), potom unutrašnji poklopac (3) sa rezervoara.

4. Napunite rezervoar destilovanom vodom, maksimalno do obeležene crte! Nemojte prepuniti rezervoar jer se neće formirati pravilna hladna para! Ventilator sa diznom (6) ne sme da dođe u dodir sa vodom!
5. Sada po želji možete dodati u vodu 5-10 kapi kvalitetnog aroma ulja. Ne koristite veštačka sredstva, ona mogu oštetiti uređaj.
6. Vratite unutrašnji poklopac i staklenu buru.
7. Pazeci da ne pomerate uređaj uključite strujni adapter u njega.
8. Uključite strujni adapter u standardnu strujnu utičnicu 230 V~/50Hz.
9. Ovim je uređaj spreman za rad.

## ČIŠĆENJE

U slučaju upotrebe tvrde vode vremenom mogu nastati naslage kamence na delovima uređaja koji su u kontaktu sa vodom. Naslaga kamenca sprečava pravilan rad oscilatora.

Preporučujemo da:

1. Koristite destilovanu vodu.
2. Nedeljno čistite oscilator i rezervoar vode.
3. Često menjate vodu.
4. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, ispraznite rezervoar i uređaj skladištite suv.

### Čišćenje rezervoara i odstranjivanje kamenca

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Blagom mešavinom vode i sirćeta (1 supena kašika sirćeta 1 čaša vode) isperite rezervoar a potom ga isperite i čistom vodom.

### Čišćenje oscilatora i odstranjivanje kamenca (3. skica)

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Kapnite 5-10 kapi sirćeta na oscilator i sačekajte 2-3 minuta
3. Mekanim materijalom, na primer štapićem za uši obrišite površinu oscilatora.
4. Isperite ga čistom vodom.

## ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Isparivač ne radi.	Napunite rezervoar destilovanom vodom! Proverite mrežno napajanje.
Isparavanje nije dovoljno efikasno.	Smanjite nivo vode u rezervoaru! Očistite oscilator.
Sva su podešavanja pravilna ali se ne stvara para.	Skinite poklopac ventilatora i dizne (4), očistite ga i vratite na mesto.

## ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## **CZ** AROMA DIFUZÉR

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Ujistěte se o tom, zda během přepravy nedošlo k poškození produktu!
4. Určeno výhradně k používání v interiérech!
5. Lampičku umístěte v dostatečné vzdálenosti od topných těles a jiných elektrických přístrojů!
6. Lampičku je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvek s napětím 230 V~ / 50 Hz!
7. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
8. Lampičku nikdy nezapojujte do elektrické sítě vlhkýma, mokrýma rukama!
9. Napájecí kabel nepokládejte na lampičku!
10. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
11. Lampičku umístěte tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a bylo ji možné odpojit ze sítě!
12. Napájecí kabel pokládejte tak, aby nebylo možné jeho náhodné vytáhnutí, zakopnutí o kabel!
13. V případě poškození síťového napájecího kabelu lampičku ihned odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!
14. V případě čištění, plnění zásobníku na vodu, přemísťování nebo provádění jiné údržby lampičku odpojte z elektrické sítě vytáhnutím napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!
15. Nikdy se nedotýkejte vody, ani částí lampičky ponořených ve vodě, když je lampička zapojena do elektrické sítě!
16. Produkt nikdy neprovozujte bez vody!
17. Dbejte, aby nedošlo k poškrábání oscilátoru!
18. Lampičku neponořujte do vody, části pod napětím se nesmí dostat do kontaktu s vodou!
19. Lampičku je zakázáno používat bez dozoru, jsou-li v blízkosti dětí!
20. Je zakázáno, aby si s lampičkou hrály děti!
21. Produkt nikdy nerozebírejte!
22. Nebudete-li produkt delší dobu používat, vypněte jej, odpojte napájecí kabel z elektrické sítě a vyprázdněte zásobník na vodu!
23. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), lampičku okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
24. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
25. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.
26. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!

## NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je dovoleno provést pouze za vodič poskytnutý přímo výrobcem nebo servisní službou výrobce!

## MONTÁŽ VENTILÁTORU, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Lampičku postavte na pevnou, vodorovnou, hladkou plochu!
2. Postupujte podle pokynů vyobrazených na **schématu 2. a)**.
3. Ze zásobníku na vodu sejměte skleněný kryt (2), potom vnitřní víko (3).
4. Do zásobníku na vodu nalijte destilovanou vodu, nejvýše do vyznačené vodorovné linky! Do zásobníku na vodu nenalévejte větší množství vody, než je stanoveno, protože by se tak nevytvářelo dostatečné množství studené páry! Do trysky ventilátoru (6) se nesmí dostat voda!

- Podle vlastního uvážení můžete do vody přidat 5-10 kapek kvalitního přírodního esenciálního oleje. Nepoužívejte oleje vyrobené z umělých látek, protože by mohlo dojít k poškození lampičky.
- Vnitřní plastové víko vraťte zpátky na místo a potom také skleněný kryt.
- Aniž byste lampičku naplněnou vodou naklonili, zasuněte do lampičky adaptér.
- Adaptér zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi s parametry 230 V~/50 Hz.
- Nyní je lampička připravena k používání.

## ČIŠTĚNÍ

V případě používání tvrdé vody se časem v zásobníku na vodu a na částech, které přicházejí do kontaktu s vodou, ukládá vodní kámen. Vodní kámen usazený na oscilátoru zamezuje standardnímu provozu lampičky. Doporučujeme, abyste dodržovali následující pokyny:

- Používejte destilovanou vodu.
- Zásobník na vodu a oscilátor čistěte jednou týdně.
- Často vyměňujte vodu.
- Nebudete-li lampičku delší dobu používat, vyčistěte ji a v suchém stavu ji uložte.

### Čištění zásobníku na vodu, odstranění vodního kamene

- Vypněte funkci tvorby páry a lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.
- Zásobník na vodu propláchněte slabším octovým roztokem (1 polévková lžice octa v 1 sklenici vody) a potom vypláchněte i čistou vodou.

### Čištění oscilátoru, odstranění vodního kamene (3. schéma)

- Vypněte funkci tvorby páry a lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.
- Na oscilátor kápněte 5 až 10 kapek octa a vyčkejte 2 až 5 minut.
- Povrch oscilátoru očistěte vhodným měkkým materiálem, např. vatovou tyčinkou.
- Opláchněte čistou vodou.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Řešení pro možné odstranění závady
Nefunguje funkce tvorby páry.	Do zásobníku na vodu nalijte destilovanou vodu! Zkontrolujte napájení ze sítě.
Tvorba páry není dostatečně efektivní.	Snižte hladinu vody! Vyčistěte oscilátor.
Všechna nastavení jsou provedena správně, ale z lampičky nevychází pára.	Sejměte víko trysky ventilátoru (4), vyčistěte a vraťte zpátky na místo.

## LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!**

**UPOZORENJA**

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
3. Provjerite da aparat nije oštećen tijekom transporta!
4. Samo za unutarnju uporabu!
5. Držite aparat dalje od grijanja i drugih električnih aparata!
6. Spojite samo na 230 V ~ / 50 Hz naponske utičnice!
7. Opustite kabel napajanja!
8. Nikada ne priključujte aparat na električnu mrežu mokrim rukama!
9. Nemojte voditi kabel za napajanje na aparatu!
10. Nemojte voditi kabel za napajanje ispod tepiha, štitnika, itd.
11. Aparat treba postaviti tako da omogućiti lak pristup i uklanjanje utikača!
12. Vodite kabel za napajanje tako da ga ne bi slučajno spotaknuli ili prekinuli!
13. Ako je mrežni kabel oštećen, odmah odspojite uređaj i kontaktirajte ovlaštenu servis!
14. Kod čišćenja, punjenja spremnika za vodu, zamjene aparata ili drugog održavanja, odspojite aparat tako što ćete isključiti iz struje.
15. Nikada ne dodirujte vodu u vodi kada je aparat pod naponom.
16. Nikada ne uključujte aparat bez vode.
17. Nemoj ogrebat i oscilator!
18. Ne zaboravite aparat u vodi!
19. Nemojte raditi bez nadzora u prisustvu djece!
20. Nemojte dopustiti djeci da se igraju s jedinicom!
21. Nikada ne rastavljajte aparat.
22. Kad ne koristite uređaj dulje vrijeme, isključite ga, zatim uklonite utikač iz utičnice i ispraznite spremnik za vodu.
23. Ako je otkrivena neka nepravilna radnja (npr. Neuobičajena buka ili izgorjeni miris iz jedinice), odmah ga isključite i uklonite utikač!
24. Priručnik s uputama može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
25. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
26. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena!

**OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**



Ukoliko se ošteti priključni kabel, oštećeni priključni kabel se može zameniti samo potpuno identičnim, nabavljenog od uvoznika ili njenog predstavnika!

**SASTAVLJANJE UREĐAJA**

1. Postavite aparat na čvrstu, vodoravnu, ravnu površinu.
2. Slijedite korake **2. a) slike**.
3. Izvadite staklenu žarulju (1.), a zatim unutarnji poklopac (3.) iz spremnika za vodu.
4. Zamijenite unutrašnji plastični umetak, zatim staklenu žarulju.



5. Izvučite destiliranu vodu u spremnik vode do kružne vodoravne crte. Nemojte pretjerano napuniti spremnik za vodu jer ne proizvodi dovoljnu količinu hladne pare. Nemojte dopustiti da voda ulazi u mlaznicu ventilatora (6.)!
6. Najviše po potrebi 5-10 kapi dobre kvalitete, prirodne arome ulja u vodi. Nemojte koristiti umjetne materijale jer to može oštetiti aparat.
7. Bez napinjanja napunjenog uređaja, spojite priključnicu adaptera na uređaj.
8. Spojite jedinicu na standardnu 230V ~ 50Hz uzemljenu utičnicu.
9. Uređaj je spreman za uporabu.

## ČIŠĆENJE

Ako se koristi tvrda voda, može nastati kamenac u spremniku za vodu i na dijelovima koji su u dodiru s vodom. Kamenac koji se taloži na oscilatoru onemogućuje normalan rad.

Preporučujemo

1. Koristite destiliranu vodu.
2. Čistite spremnik za vodu i oscilator tjedno.
3. Često mijenjati vodu.
4. Ako se ne koristi dulje vrijeme, očistite cijeli aparat i čuvajte ga suhim.

### Čišćenje spremnika za vodu, uklanjanje kamenca

1. Isključite ovlaživač, a zatim isključite aparat iz struje.
2. S laganim octom I vode (1 žlica octa u 1 šalicu vode), isperite spremnik vode i zatim čistom vodom.

### Čišćenje oscilatora, uklanjanje kamenca (3. slika)

1. Isključite ovlaživač, a zatim odspojite iz napajanja odspojivši utikač priključka.
2. Ispustite 5 do 10 kapi octa u oscilator, pričekajte 2 do 5 minuta
3. Nanesite s mekim materijalom, npr. očistite površinu oscilatora čistim sredstvom.
4. Isperite čistom vodom.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Ovlaživanje ne radi.	Napuniti destiliranu vodu u spremnik za vodu! Provjerite mrežni adapter!
Ovlaživanje nije dovoljno učinkovito.	Smanjiti razinu vode! Očistite oscilator!
Sve su postavke točne, ali para ne izlazi iz uređaja.	Skinite poklopac mlaznice ventilatora (4), očistite ga i vratite na svoje mjesto.

## RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe bezakonno određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



## EN AROMA DIFFUSER

### FEATURES

Ultrasonic cold humidifier, aroma diffuser, warm white mood light.

• qualitative material consumption: beech wood base, ceramic bulb • water tank capacity: 180 ml • humidifying: 15-20 ml / h • continuous or intermittent humidifying (30 sec on/ 30 sec off) • selectable 1, 3, or 8 hour turn off timing • amber yellow LED indicator lights • warm white mood light with two-stage brightness, or gently pulsating light • in case of water shortage or at the end of the timing the humidifying turns off along with lighting

### FUNCTIONS

#### Vapor and timing push button

button-push	function	indication
1x	continuous vapor	☀ ☀ ☀
2x	1 hour humidifying	☀ ○ ○
3x	3 hours humidifying	○ ☀ ○
4x	8 hours humidifying	○ ○ ☀
5x	humidifying off	○ ○ ○

If you press the vapor button for 2 seconds, the appliance changes to intermittent humidification mode (30 sec ON / 30 sec OFF), which is indicated by the flashing indicator lights. For continuous mode, press and hold the button for 2 seconds. This mode change does not affect the already set off timing.

#### Lighting

button-push	function
1x	higher brightness
2x	low brightness
3x	gently pulsating brightness
4x	lighting off

#### Fall asleep-helper mode

Press and hold the lighting button (11.) next to the high or low brightness, then the 3 LEDs one after another flashes up. The light will fade slowly over the next 30 minutes and then turn off. You can exit the mode by briefly pressing the button (11.) again.

#### Setting independent night light

By default, the unit's lighting function switches off with humidification.

To operate it independently, hold pressed the two buttons simultaneously until the two LEDs on the left start flashing. ☀ ☀ ○

In this mode, if because the turn off timer, or water shortage humidification is switched off, the lighting continues operation.

If you want the lighting function to switch off with humidifying, hold pressed the two buttons simultaneously until the right two LEDs start flashing. ○ ☀ ☀

#### FILLING THE WATER TANK

Attention! Before charging the water tank, power off the appliance by unplugging the connection plug.

Fill the water tank in accordance with section 3-6 of the **Installation** section.

Excessive cold or hot water will block the formation of vapor and may damage the appliance.

#### EMPTYING THE WATER TANK

Attention! Power off the appliance before emptying the water tank.

Water should only be poured above the “**Drain Side**” label, because water should not leak to the fan nozzle! **figure 2. b**

## TECHNICAL SPECIFICATION

Power supply, mains adapter: .....PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V --- / 0,5 A  
Length of power cable: .....1,8 m  
Dimensions of water tank: .....180 ml  
Humidification: .....15 – 20 ml/hour, depending on the mode and ambient  
Ambient temperature: .....5-40 °C  
Dimensions: .....Ø127 x 137 mm

## H AROMA DIFFÚZOR

### JELLEMZŐK

Ultrahangos hidegpárásító, aroma diffúzor, melegfehér hangulatfénnel.

• minőségi anyagfelhasználás: bambusz alapzat, opál üveg búra • víztartály kapacitása: 180 ml • párástás: 15-20 ml / h • folyamatos vagy szakaszos párástás (30 sec on/ 30 sec off) • választható 1, 3, vagy 8 órás kikapcsolás időzítés • borostyánsárga LED visszajelző fények • melegfehér hangulatfény két fokozatú fényerővel, vagy lágyan pulzáló fénnel • elalvást segítő folyamatos elhalványulás (30 perc) • vízhiány esetén vagy az időzítés végén kikapcsol a párástás a világítással együtt, vagy attól függetlenül

### FUNKCIÓK

Pára és időzítés nyomógomb

gombnyomás	funkció	visszajelzés
1x	folyamatos pára	☀ ☀ ☀
2x	1 óra párástás	☀ ○ ○
3x	3 óra párástás	○ ☀ ○
4x	8 óra párástás	○ ○ ☀
5x	párástás kikapcsolva	○ ○ ○

Ha nyomva tarja 2 mp-ig a páragombot, akkor szakaszos párástási üzemmódba (30 sec ON / 30 sec OFF) vált a készülék, melyet a visszajelző fények villogása jelez vissza. Folyamatos üzemmódbhoz újra tartsa nyomva 2 mp-ig a gombot. Ez az üzemmód váltás nem befolyásolja a már beállított kikapcsolás időzítést.

### VILÁGÍTÁS

gombnyomás	funkció
1x	magasabb fényerő
2x	alacsony fényerő
3x	lágyan pulzáló fény
4x	világítás kikapcsolása

### ELALVÁST SEGÍTŐ ÜZEMMÓD

Tartsa lenyomva a magas vagy az alacsony fényerő mellett a világítás gombot (11), ekkor a 3 LED egymás után felvillan. A fény a következő 30 percben folyamatosan, lassan elhalványul, majd kikapcsol. Az üzemmódból kiléphet, ha röviden újra megnyomja a világítás (11) gombot.

### FÜGGETLEN ÉJSZAKAI FÉNY BEÁLLÍTÁSA

Alapesetben a készülék világítás funkciója a párologtatással együtt kapcsol ki.

Ahhoz, hogy attól **függetlenül működjön**, tartsa lenyomva egyszerre a két gombot, míg a bal oldali két LED villogni nem kezd. ☀ ☀ ○  
Ebben az üzemmódban, ha a kikapcsolás időzítés, vagy a vízhiány miatt kikapcsol a párástás, a világítás tovább üzemel.

Ha azt szeretné, hogy a világítás funkció együtt kapcsoljon ki a párologtatással, akkor tartsa lenyomva egyszerre a két gombot, míg a jobb oldali két LED villogni nem kezd. ○ ☀ ☀

### VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

Figyelem! A víztartály feltöltése előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!

Töltse fel a víztartályt az **Üzembe helyezés** szakasz 3-6 pontjai szerint.

A túl hideg vagy forró víz gátolja a páráképződést, és károsíthatja a készüléket is.

## VÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE

Figyelem! A víztartály kiürítése előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!

A vizet a „Drain Side” felirat felé szabad csak kiönteni, mert a ventilátor fúvókába nem kerülhet víz! **2. b) ábra**

### MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás, hálózati adapter: .....PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V ---/ 0,5 A  
Tápkábel hossza: .....1,8 m  
Vízartály mérete: .....180 ml  
Párásítás: .....15 – 20 ml/óra, üzemmód és környezetfüggő  
Környezeti hőmérséklet: .....5-40 °C  
Mérete: .....Ø127 x 137 mm

## SK ARÓMA DIFUZÉR

### CHARAKTERISTIKA

Ultraszvukový zvlhčovač vzduchu, aróma difúzor s teplým bielym svetlom

• kvalitný materiál: bambusový podstavec, opálový sklenený kryt • kapacita nádoby: 180 ml • zvlhčovanie: 15-20 ml / h • priebežné alebo cyklické zvlhčovanie (30 sec on / 30 sec off) • voliteľný 1, 3 alebo 8 h časovač vypnutia • žlté LED kontrolky • teplé biele svetlo s 2 stupňami svietivosti alebo s jemným pulzujúcim svetlom • priebežné slabnutie svietivosti pre podporu zaspávania (30 min) • pri nedostatku vody alebo na konci načasovaného cyklu sa vypne zvlhčovanie spolu s osvetlením alebo aj bez osvetlenia

### FUNKCIE

#### Tlačidlo zvlhčovania a časovača

stlačenie tlačidla	funkcia	kontrolka
1x	priebežná para	☀ ☀ ☀
2x	1 h zvlhčovanie	☀ ○ ○
3x	3 h zvlhčovanie	○ ☀ ○
4x	8 h zvlhčovanie	○ ○ ☀
5x	vypnutie zvlhčovania	○ ○ ○

Keď podržíte stlačené 2 sekundy tlačidlo zvlhčovania, prístroj sa prepne do režimu cyklického zvlhčovania (30 sec ON / 30 sec OFF), čo označujú blikajúce kontrolky. Pre priebežný režim znovu podržte tlačidlo stlačené 2 sekundy. Takáto zmena režimu neovplyvní už nastavený časovač.

#### TLAČIDLO OSVETLENIA

stlačenie tlačidla	funkcia
1x	vysoká svietivosť
2x	nízka svietivosť
3x	jemné pulzovanie svetla
4x	vypnutie osvetlenia

### REŽIM PODPORY ZASPÁVANIA

Podržte stlačené tlačidlo osvetlenia (11) pri vysokej alebo nízkej svietivosti, potom 3 LED zablikajú jeden po druhom. Svetlo v nasledujúcich 30 minútach priebežne slabne a nakoniec sa vypne. Z tohto režimu môžete vystúpiť, keď krátko znovu stlačíte tlačidlo osvetlenia (11).

#### Nastavenie nezávislého nočného svetla

V základnom nastavení funkcia osvetlenia a zvlhčovania sa vypnú naraz.

**Nezávislý prevádzku osvetlenia** môžete nastaviť tak, že podržíte stlačené naraz obidva tlačidlá, kým dve ľavé LED začnú blikat'. ☀ ☀ ○  
V tomto režime osvetlenie je ďalej v prevádzke, aj keď zvlhčovanie sa vypne z dôvodu ukončenia načasovaného cyklu alebo nedostatku vody. Keď chcete, aby funkcia osvetlenia sa vypla spolu so zvlhčovaním, tak podržte stlačené naraz obidva tlačidlá, kým dve pravé LED začnú blikat'. ○ ☀ ☀

### NAPLNENIE NÁDOBY NA VODU

Pozor! Pred naplnením nádoby na vodu odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!

Naplňte nádobu podľa bodov 3-6 odseku **Uvedenie do prevádzky**.


Prilii studenă alebo teplă voda zabraňuje vytváraníu pary a môže poškodiť prístroj.

## VYPRÁZDNENIE NÁDOBY NA VODU

Pozor! Pred vyprázdnením nádoby na vodu odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!

Vodu môžete vyliať iba na strane s nápisom „DrainSide“, lebo do fúkacej dýzy ventilátora sa nemôže dostať voda! **2. b) obrázok**

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie, sieťový adaptér:.....PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V  / 0,5 A

Dĺžka sieťového kábla: .....1,8 m

Kapacita nádoby: .....180 ml

Zvlhčovanie: .....15 – 20 h, závisí od režimu a prostredia

Prevádzková teplota: .....5-40 °C

Rozmery: .....Ø127 x 137 mm

## **RO** DIFUZOR AROMATERAPIE
















### CARACTERISTICI

Umidificator la rece cu ultrasunete, difuzor de arome, cu lumină ambientală albă caldă.

• materiale de calitate: bază din bambus, abajur din sticlă opacă • capacitate rezervor de apă: 180 ml • umidificare: 15-20 ml / h • umidificare continuă sau în etape (30 sec on/ 30 sec off) • temporizator oprire de 1, 3 sau 8 ore • lumini de semnalizare cu LED chihlimbar • lumină ambientală albă caldă cu două trepte de luminozitate sau lumină pulsantă • ajută la adormire prin scăderea treptată a luminozității (30 minute) • în cazul lipsei de apă sau la sfârșitul temporizării se oprește umidificarea împreună cu lumina, sau independent

### FUNCȚII

#### Buton umidificare și temporizare

apăsare de buton	funcție	semnalizare
1x	umidificare continuă	  
2x	umidificare 1 oră	  
3x	umidificare 3 ore	  
4x	umidificare 8 ore	  
5x	oprire umidificare	  

Dacă țineți butonul de umidificare apăsat timp de 2 secunde, aparatul va comuta pe umidificare în etape (30 sec ON / 30 sec OFF), fapt semnalizat și de clipirea luminilor de semnalizare. Pentru umidificare continuă țineți apăsat butonul timp de 2 secunde. Această schimbare la modul de funcționare nu influențează temporizarea setată anterior.

#### Iluminare




apăsare de buton	funcție
1x	luminozitate mare
2x	luminozitate scăzută
3x	lumină pulsantă
4x	oprire iluminare

#### Mod de adormire asistată



La o luminozitate mare sau mică țineți apăsat butonul de iluminare (11), iar cele 3 LED-uri se vor aprinde pe rând. Astfel, în următoarele 30 de minute, lumina se va reduce continuu, treptat și apoi se oprește. Puteți ieși din acest mod de funcționare, dacă apăsați scurt butonul de iluminare (11).

#### Setarea luminii de veghe individuale

În mod de bază, funcția de iluminare se oprește deodată cu umidificarea.

Pentru ca să funcționeze independent, țineți apăsat deodată cele două butoane, până cele două LED-uri din stânga vor clipi.   

În acest mod de funcționare, dacă umidificarea se oprește cu temporizatorul sau din lipsa apei, iluminarea va funcționa în continuare.

Dacă doriți ca iluminarea să se oprească deodată cu umidificarea, țineți apăsat deodată cele două butoane, până cele două LED-uri din dreapta vor clipi.  

## UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

Atenție! Înainte de umplerea rezervorului scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de rețea din priză!


Umpleți rezervorul urmând pașii de la punctele 3-6 din capitoul **Punerea în funcțiune**.

Apa prea rece sau prea fierbinte blochează formarea de vapori și dăunează aparatului.

## GOLIREA REZERVORULUI DE APĂ

Atenție! Înainte de golirea rezervorului scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de rețea din priză! Apa se va evacua pe partea marcată cu „**Drain Side**”, deoarece în gura de ventilație nu poate să ajungă apă! **fig. 2. b)**

## DATE TEHNICE

alimentare, adaptor de rețea: .....PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V  / 0,5 A

lungime cablu de alimentare: .....1,8 m

dimensiune rezervor de apă: .....180 ml

umidificare: .....15 – 20 ml/oră, în funcție de modul de funcționare și de mediu

temperatura ambientală: .....5-40 °C

dimensiune: .....Ø127 x 137 mm



## OSOBINE

Ultrazvučni hladni isparivač, aroma difuzor, toplo belo noćno osvetljenje za dobro raspoloženje.

• kvalitetni materijali: osnova od bambusa, opalno staklo • kapacitet rezervoara vode: 180 ml • isparivanje:

15-20 ml / h • konstantno ili ciklično isparivanje (30 sek. on/ 30 sek. off) • tajmer za automatsko isključenje 1, 3 ili 8 sati • čili bar žuti

LED indikator • toplo belo noćno svetlo sa dve jačine svetlosti ili blago pulsirajuće slabo svetlo • proces za lakši san, postepo slabljenje intenziteta svetla (30 minuta) • u slučaju nestanka vode ili isteka tajmerskog podešavanja, isparivač i svetlo se automatski isključuju

## FUNKCIJE

Taster isparivača i tajmera

pritisak tastera	funkcija	indikacija
1x	konstantno isparivanje	
2x	isparivanje 1 sat	
3x	isparivanje 3 sata	
4x	isparivanje 8 sati	
5x	isparivanje isključeno	

Ukoliko držite 2 sekunde pritisnut taster za uključivanje isparivača, uređaj će aktivirati ciklični rad (30 sek. ON / 30 sek. OFF), aktivan režim se indikuje i indikatorskim svetlom. Za ponovni konstantni rad držite pritisnut taster 2 sekunde. Ovaj režim rada ne utiče na prethodno podešeno vreme isključenja. U slučaju nestanka vode ili isteka tajmerskog podešavanja, isparivač i svetlo se automatski isključuju.

## SVETLO

pritisak tastera	funkcija
1x	jače svetlo
2x	slabije svetlo
3x	blago pulsirajuće svetlo
4x	isključivanje svetla

## EŽIM ZA LAKŠI SAN

Držite pritisnuto taster (11) dok svetlo radi slabijim ili jačim intenzitetom, tada će 3 LED diode zatrepereti.

Nakon aktiviranja ove funkcije, svetlo će u narednih 30 minuta postepeno da slabi i na kraju će se potpuno isključiti. Ova se funkcija može isključiti kratkim pritiskom tastera za osvetljenje (11).

## Podešavanje nezavisnog noćnog svetla

U osnovnom položaju svetlo se gasi zajedno sa isparivačem.

Da bi svetlo radilo **nezavisno** od isparivača, držite pritisnuto oba tastera sve dok LED diode sa leve strane ne počnu da trepere. ☀☀○  
 U ovom režimu svetlo će i dalje da radi iako se isprazni rezervoar vode ili ako se tajmer isključuje.  
 Ako želite isključiti ovu funkciju držite pritisnuto oba tastera sve dok ne počnu treptati LED diode sa desne strane. ○☀☀

## PUNJENJE REZERVOARA VODE

Pažnja! Pre punjenja rezervoara isključite uređaj iz struje!

Napunite rezervoar prema opisima poglavlja 3-6 u delu **Puštanje u rad**.

Prehladna ili pretopla voda sprečava isparavanje a može i oštetiti uređaj.

## PRAŽNJE REZERVOARA VODE

Pažnja! Pre pražnjenja rezervoara isključite uređaj iz struje!

Voda se sme izliti iz uređaja samo prema pravcu natpisa „**Drain Side**”, jer ne sme dopreti do ventilatora i dizne! **2. b) skica**

## TEHNIČKI PODACI

Napajanje, strujni adapter:.....PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V  / 0,5 A

Dužina priključnog kabela:.....1,8 m

Zapremina rezervoara: .....180 ml

Isparivanje: .....15 – 20 ml/sat, u zavisnosti od režima rada i uslova okoline

Temperatura upotrebe: .....5-40 °C

Dimenzije:.....Ø127 x 137 mm

## **AROMA DIFUZÉR**

### SPECIFIKACE

Tvorba studené páry ultrazvukovou technologií, aroma difuzér, teplé bílé náladové světlo.

- kvalitní materiály: podstavec z bambusu, kryt z opálového skla • kapacita zásobníku na vodu: 180 ml • tvorba páry: 15-20 ml / hod.
- plynulá nebo etapová tvorba páry (30 sec on/ 30 sec off) • volba časovaného vypnutí po 1, 3 nebo 8 hodinách • jantarově žluté LED kontrolky • teplé bílé náladové světlo se dvěma stupni jasu nebo jemně pulzujícím svícením • postupné snižování intenzity jasu pro snadné usínání (30 minut) • v případě nedostatku vody nebo po uplynutí předem načasované provozní doby se funkce vytváření páry vypíná, včetně funkce osvětlení, anebo na tom nezávisle

### FUNKCIJE

**Taster isparivača i tajmera**

stisknutí tlačítka	funkce	signalizace
1x	plynulá tvorba páry	☀ ☀ ☀
2x	tvorba páry po 1 hodinu	☀ ○ ○
3x	tvorba páry po 3 hodiny	○ ☀ ○
4x	tvorba páry po 8 hodin	○ ○ ☀
5x	vypnutí funkce tvorby páry	○ ○ ○

Ukoliko držite 2 sekunde pritisnut taster za uključivanje isparivača, uređaj će aktivirati ciklični rad (30 sek. ON / 30 sek. OFF), aktivan režim se indikuje i indikatorskim svetlom. Za ponovni konstantni rad držite pritisnut taster 2 sekunde. Ovaj režim rada ne utiče na prethodno podešeno vreme isključenja. U slučaju nestanka vode ili isteka tajmerskog podešavanja, isparivač i svetlo se automatski isključuju.

### Svetlo

stisknutí tlačítka	funkce
1x	vyšší intenzita jasu
2x	nížší intenzita jasu
3x	jemně pulzující světlo
4x	vypnutí funkce osvětlení

### Provozní režim pro snadné usínání

Při osvětlení ve vyšší nebo nižší intenzitě jasu přidrže stisknuté tlačítko funkce osvětlení (11), nyní zablikají po sobě 3 LED kontrolky. Intenzita jasu bude v následujících 30 minutách postupně klesat, až se funkce osvětlení vypne. Tento provozní režim uzavřete krátkým stisknutím tlačítka funkce osvětlení (11).

### Nastavení funkce samostatného nočního osvětlení

V základním nastavení se funkce osvětlení vypíná společně s funkcí tvorby páry.

Chcete-li, aby tato funkce byla **aktivní samostatně**, přidrže stisknutá obě tlačítka, dokud dvě světelné LED kontrolky na levé straně nezačnou blikat. ☀️⬤⬤

Pokud se v tomto provozním režimu vypne funkce tvorby páry z důvodu neaktivní funkce časování nebo nedostatečného množství vody, bude funkce osvětlení dál aktivní.

Pokud chcete, aby se funkce osvětlení vypínaly zároveň s funkcí tvorby páry, pak přidrže stisknutá obě tlačítka současně, dokud dvě světelné LED kontrolky na pravé straně nezačnou blikat. ⬤☀️☀️

### DOPLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA VODU

Upozornění! Před doplněním zásobníku na vodu lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!

Do zásobníku na vodu nalijte vodu podle pokynů uvedených v bodech 3 až 6 části **Uvedení do provozu**.

Příliš studená nebo horká voda zabraňuje tvorbě páry a může lampičku poškodit.

### VYPRAZDNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA VODU

Upozornění! Před vyprázdněním zásobníku na vodu lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!

Vodu je dovoleno vylévat výhradně směrem k nápisu „**Drain Side**“, protože do trysky ventilátoru se nesmí dostat voda! **2. b) schéma**

### TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení, síťový adaptér: .....PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V --- / 0,5 A

Délka napájecího kabelu: .....1,8 m

Rozměry zásobníku na vodu: .....180 ml

Tvorba páry: .....15 – 20 ml/hodina, v závislosti na provozním režimu

.....a okolním prostředí

Teplota prostředí: .....5-40 °C

Rozměry: .....Ø127 x 137 mm

## **HR** **BiH** **DIFUZOR AROME**

### ZNAČAJKE

Ultrazvuční hladni ovlaživač zraka, raspršivač arome, topla bijela svjetlost raspoloženja.

• kvalitetan materijal: osnovica od bukovine, keramička žarulja • kapacitet spremnika za vodu: 180 ml • vlaženje: 15-20 ml / h

• kontinuirano ili isprekidano vlaženje (30 sekundi isključeno / 30 sekundi isključeno) • mogu se odabrati 1, 3 ili 8 sati isključivanja

vremena • Žuti LED indikator • toplo bijelo svjetlo raspoloženja s dvostupanjskom svjetlošću ili blago pulsirajućim svjetlom

U slučaju nedostatka vode ili na kraju vremena, vlaženje se isključuje uz osvijetljenje

### FUNKCIJE

**Tipka za paru i vrijeme**

tipka-ritisnite	funkcija	indikacija
1x	neprekidna para	☀️☀️☀️
2x	1 satno ovlaživanje	☀️ ⬤ ⬤
3x	3 satno ovlaživanje	⬤ ☀️ ⬤
4x	8 satno ovlaživanje	⬤ ⬤ ☀️
5x	vypnutí funkce tvorby páry	⬤ ⬤ ⬤

Ako pritisnete tipku na 2 sekunde, aparat se mijenja na isprekidani način vlaženja (30 sekundi uključeno / 30 sekundi isključeno), što je označeno svjetlosnim indikatorima treperenja. Za kontinuirani način, pritisnite i držite gumb na 2 sekunde. Ova promjena načina rada ne utječe na već odloženo vrijeme.

## Svjetlo

tipka-ritisnite	funkcija
1x	veća svjetlina
2x	manja svjetlina
3x	nježno pulsiranje
4x	svjetlo isključeno

### Mirovanje-pomoć

Pritisnite i držite tipku (11.) z visoku ili nisku svjetlinu, zatim 3 LED jedan za drugim bljesne. Svjetlo će polako nestajati idućih 30 minuta, te će se isključiti. Za izlazak iz ovog moda pritisnite tipku (11).

### Postavljanje neovisnog noćnog svjetla

Prema zadanim postavkama, funkcija osvjetljenja uređaja isključuje se ovlaživanjem.

Da biste ga samostalno uključili, koristite dva gumba s lijeve strane počinju treperiti ☀️☀️☀️

U ovom načinu rada, ako je isključen timer ili nedostatak vode za ovlaživanje, rasvjeta nastavlja raditi.

Ako želite da se rasvjeta isključi s ovlaživanjem, držite pritisnutu dvije gumbе na desnoj strani, a dvije LED diode počinju treptati. ☀️☀️☀️

### PUNJENJE SPREMNIKA ZA VODU

Pažnja! Prije punjenja spremnika za vodu, uklonite utikač iz utičnice.

Napunite spremnik za vodu u skladu s odjeljkom 3-6 odlomka **Instalacije**.

Prekomjerna hladna ili vruća voda želi blokirati stvaranje pare i oštetiti aparat.

### PRAŽNJEJE SPREMNIKA ZA VODU

Pažnja! Odlaganje aparata prije pražnjenja spremnika za vodu.

Voda bi trebala biti samo iznad oznake "**Odvodna strana**" jer voda ne bi trebala curiti na mlaznicu ventilatora! **2. b) slika**

### SPECIFIKACIJE

Napajanje/adapter: .....PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V---/ 0,5 A

Duljina napojnog kabela: .....1,8 m

Spremnik za vodu: .....180 ml

Ovlaživanje: .....15 – 20 ml/sat, visno o načinu i ambijentu

Temperatura okoline: .....5-40 °C

Dimenzije: .....Ø127 x 137 mm

producer/gyártó/výrobca/producer/proizvodač/výrobce/proizvodač: **Somogyi Elektronik Kft.**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,  
Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
• Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spae 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
• Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
— since 1981 —